

B7 - WHAT GETS MEASURED GETS MANAGED – NARRATIVE SCRIPT

0:02

Every great transformation begins with understanding, because what we can measure, we can manage.

あらゆる偉大な変革は理解から始まる。なぜなら、測定したものは管理できるからだ。

0:13

Ultimately, the emergency climate comes down to a single number, the concentration of carbon in our atmosphere.

結局のところ、気候危機を左右するのは、大気中の炭素濃度というたった一つの数字です。

0:22

And that one number defines our own story, our relationship with our world.

そして、その一つの数値が、私たち自身の物語や、世界との関わり方を決定づけます。

0:32

Across industries, ESG reporting is complex, has fragmented standards, involves shifting regulations, inconsistent data, and limited tools.

業界を問わず、ESG 報告は複雑であり、基準は分断され、規制は変動的で、データには一貫性がなく、利用可能なツールも限られています。

0:42

Without a unified approach, sustainability performance remains unclear.

統一されたアプローチがなければ、サステナビリティの成果は不透明なままです。

0:49

Yet transparent ESG data is the foundation of trust.

しかし、透明性の高い ESG データこそが、信頼の基盤となります。

0:53

It drives accountability, resilience, compliance, and brand reputation, empowering informed action toward real impact.

それにより、説明責任、レジリエンス、コンプライアンス、ブランド評価が強化され、実効性のある情報に基づく行動を可能にします。

1:02

At NTT DATA, sustainability is not a site initiative.

NTT DATA において、サステナビリティは単なる拠点単位の取り組みではありません。

1:06

It is embedded in how we operate, innovate, and serve.

それは私たちの事業運営、イノベーション、サービス提供の根幹に組み込まれています。

1:11

Guided by Sunpo Yoshi, benefiting clients, company and society, we believe sustainability creates value and competitive advantage.

「三方よし」の理念に基づき、お客様・企業・社会に利益をもたらすサステナビリティは、価値と競争優位性を生み出すと信じています。

1:22

It drives efficiency, inspires innovation and accelerates growth.

それは効率性を高め、革新を促し、成長を加速させます。

1:27

Two NTT DATA organizations, Global IT and Corporate sustainability joined forces to define requirements, evaluate vendors and select the right platform for change.

NTT DATA のグローバル IT 部門とコーポレートサステナビリティ部門が連携し、要件を定め、ベンダーを評価したうえで、変革に最適なプラットフォームを選定しました。

1:39

Through a rigorous 4 phase benchmarking process, we engaged 6 regional sustainability teams and over 20 stakeholders.

厳格な4段階のベンチマークプロセスを通じ、6つの地域サステナビリティチームと20を超えるステークホルダーを巻き込みました。

1:47

We analyzed 500 pieces of evidence and defined 200 key requirements.

500件のエビデンスを分析し、200の主要要件を定義しました。

1:53

Our goal was ambitious to support over 500 legal entities worldwide with a scalable, auditable and future ready ESG platform for almost 200 end users.

私たちの目標は非常に野心的で、世界中の500を超える法人を、拡張性・監査可能性・将来対応性を備えたESGプラットフォームで支援し、約200名のエンドユーザーに対応することでした。

2:05

We sought a solution capable of supporting our net 2040 vision empowered by technology.

テクノロジーで実現する2040年ネットゼロビジョンを支える解決策を模索しました。

2:12

The outcome, Watershed, cost effective, comprehensive. Fast to implement.

その結果生まれた「Watershed」は、費用対効果に優れ、包括的。迅速な導入が可能です。

2:17

It exceeded every expectation in functionality, scalability, and innovation.

機能性、拡張性、革新性のあらゆる面で期待を上回りました。

2:23

This solution anchors NTT DATA's net zero 2040 commitment, a single source of truth for sustainability reporting, driving measurable action and progress.

この解決策は NTT DATA のネットゼロ 2040 公約の基盤となり、サステナビリティ報告の単一の情報源として、測定可能な行動と進捗を推進します。

2:34

With advanced forecasting and auditable reporting, Watershed transforms raw data into actionable insight, empowering us to anticipate, adapt and reduce emissions proactively.

高度な予測機能と監査可能な報告機能を備えた Watershed は、未加工データから実用的な知見を創出し、排出量の予測・適応・削減を積極的に支援する力を提供します。

2:48

This collaboration created more than a platform, it created a blueprint for global progress.

この協業は、単なるプラットフォームの構築にとどまらず、世界規模での進展のための青写真を生み出しました。

2:54

A verifiable foundation that strengthens accountability, accelerates decarbonisation that can enable NTT DATA clients decarbonisation strategies.

検証可能な基盤が説明責任を強化し、脱炭素化を加速。これにより NTT DATA のクライアントは脱炭素戦略を実現できます。

3:07

By integrating Watershed, NTT DATA enables proactive management of our footprint, turning data into action.

Watershed の統合することで、NTT DATA は自社の環境負荷を能動的に管理し、データを具体的な行動につなげられるようになります。

3:13

Together, global IT and corporate sustainability are driving credible change and preparing for a decarbonized future.

グローバル IT 部門とコーポレートサステナビリティ部門が協力し、信頼できる変革を推進するとともに、脱炭素化された未来に向けた準備を進めています。

3:24

If, working apart, we are forced powerful enough to destabilize our planet, surely working together we are powerful enough to save it.

もし、私たちが別々に行動するだけで地球を不安定にするほどの力を持っているのなら、協力すれば地球を救う力もきっと持てるはずです。

3:36

We measure what matters because what gets measured gets managed.

重要なことを測定するのは、測定したものは管理できるからです。

B7 - WHAT GETS MEASURED GETS MANAGED – TEXT OVERLAY (words that will appear on screen)

0:06 – What gets measured, gets managed

測定したものは管理できる

0:27 – A single number defines our relationship with the planet.

私たちと地球の関係は、たった一つの数字で表されます。

0:32 – GRI

GRI

0:34 – SASB

SASB

0:35 – TCDF

TCDF

0:36 – CSRD

CSRD

0:39 – Complexity

複雑性

0:40 – Low quality data

低品質データ

0:41 – Fragmentation

分断

0:50 – Transparency

透明性

0:52 – Trust

信頼

0:54 – Accountability

説明責任

0:55 – Resilience

レジリエンス

1:01 – Mirai – Future

「未来」

1:26 – Our joint commitment Global IT and Corporate Sustainability to the Mirai – to the Future

グローバル IT 部門とコーポレートサステナビリティ部門が「未来」へ捧げる共同の誓い

1:40 – 4 Phases

Benchmarking and Selection Process

4つのフェーズ

ベンチマークと選定プロセス

1:45 - 20+ Stakeholders

20以上のステークホルダー

1:48 – 500 Evidences

500件のエビデンス

1:50 – 200+ Requirements

200以上の要件

1:52 – Proof of Concept

概念実証

1:55 – Validated Across the Global Enterprise

グローバル企業全体での検証

1:56 - Global ESG platform

グローバル ESG プラットフォーム

2:06 – Preparing for a New Future with the Power of Technology

テクノロジーの力で新たな未来へ備える

2:15 – Optimal Choice: Watershed

最適な選択：Watershed

2:27 – 3 Pillars, 13 Material topics to be addressed globally

グローバルで取り組む3つの柱、13の重要課題

2:34 – Advanced forecasting

高度な予測分析

2:40 – Future Action

未来の行動

2:43 – Credible Change

信頼性のある変革

2:51 – Blueprint for Progress

進展のための青写真

2:54 – Foundation for the Future

未来のための基盤

3:06 – Enables Proactive Management of Our Footprint

環境負荷の能動的管理を実現

3:11 – Turning Data into Action

データを具体的な行動へ

3:14 – Global IT and Corporate Sustainability

グローバル IT 部門とコーポレートサステナビリティ部門

3:20 – Moving Toward a Decarbonized Society

脱炭素社会への移行

3:37 – What Gets Measured, Gets Managed

測定したものは管理できる